INDICE

Prefazione *di Luisa Conti Camaiora* 9

Premessa 13

I. Il testo narrativo: dinamiche di traduzione 17

II. Traduzione e/o interpretazione 29

III. La punteggiatura 43

IV. Dizionari e lessico 55

V. La descrizione 67

VI. Il racconto 79

VII. Il dialogo 95

VIII. Il gioco linguistico e metalinguistico 113

IX. Le immagini: similitudini e metafore 129

X. Titolo e titoli 139

XI. La comunicazione audiovisiva 145
Appendice 153

Conclusione 163

Bibliografia 165

Indice analitico 171